

Bob Chilcott

(1955)

The same sun shine

(tekst: Robert Louis Stevenson 1850-'94)

Swallows travel to and fro,
And the great winds come and go,
And the steady breezes blow,
Bringing perfume, bearing love.
Breezes hasten, swallows fly,
Towered clouds forever ply.
And at noonday you and I
See the same sun shine above.

Dew and rain fall ev'rywhere,
Harvests ripen, flowers are fair,
And the whole round earth is bare
To the moonshine and the sun;
And the live air, fanned with wings,
Bright with breeze and sunshine, brings
Into contact distant things,
And makes all the countries one.

Swallows travel

Dezelfde zon schijnt

Zwaluwen trekken heen en weer
sterke stormen komen en gaan,
gestage winden waaien
en brengen zoete geuren mee en liefde.
Winden snellen voorbij, zwaluwen vliegen,
hoge wolken blijven voortdurend in
beweging.
En op het middaguur zien jij en ik
boven ons dezelfde zon schijnen.

Dauw en regen komen overal neer,
oogsten rijpen, bloemen zijn prachtig.
En de hele ronde aarde ligt onbedekt
voor het maanlicht en de zon.
En de lucht die met waaierende vleugels in
beweging wordt gebracht,
stralend door wind en zonneshijn,
brengt ons in contact met verre dingen
en doet alle grenzen verdwijnen.

Zwaluwen trekken.....